

8. Οικονόμου Κ. Δοκίμιον περί της πληρεστάτης συγγενείας της σλαβωνορωσικής γλώσσης προς την ελληνικήν. – Πετρούπολη, 1828.
9. Πάππου-Ζουραβλίβα Αικ. Ιδιαιτερότητες των συμφώνων του ρωσικού συστήματος και η διδασκαλία τους σε Έλληνες. – Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας, 2008.

Калита К. Порівняльний аналіз російських і грецьких дієслів руху в аспекті створення національно-орієнтованого мультимедійного підручника.

Принцип опори на рідну мову є одним з базових у методиці навчання іноземним мовам. У статті розглядаються можливості використання подібності й розходжень російських і грецьких дієслів руху для більшого якісного засвоєння даного матеріалу при вивченні російської мови студентами-греками.

Ключові слова: дієслова руху, національно орієнтована граматики російської мови, підтримуване комп'ютером навчання.

Kalita K. A comparable analysis of the Russian and Greek verbs of motion is in the aspect of creation of the national-oriented multimedia textbook.

Principle of native language support for foreign language learning is one of base in the languagdidactic. The possibilities of the use of likeness and distinctions of the Russian and Greek verbs of motion for students-greeks more high-quality mastering in Russian are examined of this article.

Keywords: verbs of motion, nationally oriented grammar of Russian, teaching supported a computer.

Камінська В. С.
Національний педагогічний університет
імені М. П. Драгоманова

ТЕСТУВАННЯ ЛЕКСИЧНИХ НАВИЧОК І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ НА ЗАНЯТТЯХ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Статтю присвячено проблемам тестування лексичних навичок і вмінь студентів вищих закладів освіти. Виділено основні параметри тестів. Розглядається структура, типи лінгводидактичних тестів, переваги й недоліки. Схарактеризовано лексичні об'єкти контролю тесту. Подані цікаві приклади різних типів тестів.

Ключові слова: процес тестування, тестове завдання, лінгводидактичний тест, типи тестів, параметри тесту, структура тесту, лексичні навички і уміння студентів.

На сучасному етапі розвитку освітнього процесу в Україні та світі тестування посідає головне місце у контролі рівня оволодіння студентами іноземною мовою. Звідси одним із шляхів підвищення якості викладання іноземних мов є підвищення ефективності контролю знань, здійснення якого в навчальному процесі має на меті виявити якість засвоєння знань, виміряти її величину та дати цій якості певну оцінку [3; 7]. Тому контроль знань завжди був, є і буде важливою складовою навчального процесу. Однак для об'єктивного контролю успішності студентів тест повинен бути складений за певними загальними правилами, які, перш за все, мають бути усвідомлені розробником тесту – викладачем іноземної мови. А відтак варто розібратися, що є тестом і які типи тестування власне лексичних навичок та вмінь студентів існують в методиці [4, с. 273].

Тест у перекладі з англійської мови “*test*” означає “проба, перевірка”. Цей термін у 1899 році ввів у обіг американський психолог Джеймс Кеттелю, хоча тести як метод оцінювання в навчальних закладах уперше почали використовувати ще у Великій Британії в 1864 році. “Тестування, або тестовий контроль, – це процедура визначення рівня підготовки фахівців у певній галузі знань, психологічного, фізичного та розумового стану, професійної придатності, обдарованості й інших якостей особи за допомогою системи

спеціально підготовлених знань” [1, с. 214].

Термін “тестування” (*testing*) зустрічається в науково-практичній літературі у двох значеннях – у широкому та вузькому. У широкому смислі тестування – це сукупність процедурних етапів планування, складання й випробування тестів, обробки та інтерпретації їх результатів. У вузькому смислі під тестуванням розуміють сам процес використання і проведення тесту. Тестування відрізняється від інших методів і прийомів оцінювання найбільшою об’єктивністю, сприяє дотриманню єдності вимог, перешкоджає випадковості при оцінюванні знань, скорочує час на перевірку. Окрім того, тести як форма контролю мають низку переваг:

– простота процедури запису відповіді, а отже, економія часу; незалежність оцінки від техніки письма;

– наявність кількісних показників для визначення повноти та глибини засвоєння матеріалу;

– можливість багаторазового повторення умов перевірки для з’ясування змін у рівні підготовки;

– створення умов для постійного зворотного зв’язку між тестованим і викладачем;

– зосередження уваги учасника не на формуванні відповіді, а на осмисленні її суті;

– використання сучасних освітніх технологій – комп’ютерних і контролюючих систем;

– можливість одночасної перевірки значної кількості тестованих;

– незалежність результатів тестування від особистих стосунків викладача і учасника тестування.

Але існують й недоліки щодо проведення тестів:

– імовірність випадкового вибору правильної відповіді;

– стандартизація мислення без урахування рівня розвитку особистості;

– велика затрата часу на складання тестових завдань, їх варіантів;

– чітке визначення рівня знань студента/учня, а не їх здібностей.

Отже, оскільки тестовий контроль має значно більше переваг, ніж недоліків, його варто використовувати у навчанні іноземних мов.

Усі лінгводидактичні тести поділяються на 3 **типи**:

1. *Стандартизований тест* – тест, який пройшов апробацію на великій кількості учасників (близько 1000 чоловік), має кількісні показники якості і специфікацію – усталені норми та інструкції з його використання за різних умов та в різних групах.

2. *Нестандартизований тест* – тестування, яке розробляється та проводиться самими викладачами ВНЗ або вчителями шкіл, головною завдання якого – провести контроль оволодіння тією чи іншою темою чи перевірити рівень сформованості певної навички чи вміння студентів/учнів. Такі тести мають пройти хоча б одну апробацію, з метою визначення складності завдань, вміщених у тест. У відповідності із методикою І. А. Рапопорта для визначення важких/легких завдань підраховують відсоток кандидатів, які виконали завдання. Якщо тільки 15% і менше учасників виконали завдання, воно може вважатися важким. Якщо 85% тестованих справилися із завданням, таке завдання можна вважати легким у виконанні [6].

3. *Локально-стандартизований тест* є проміжним між стандартизованими та нестандартними тестами, головною рисою такого тесту є те, що в ньому беруть участь студенти одного чи кількох ВНЗ або шкіл. Приблизна кількість учасників такого тесту – 200 осіб [4, с. 274].

Залежно від *цілеспрямованості* тести розподіляються на тести навчальних досягнень, тести загального володіння іноземною мовою, діагностичні тести, та тести на виявлення здібностей до вивчення іноземної мови.

В середніх навчальних закладах для проведення поточного, рубіжного чи підсумкового контролю використовуються тести навчальних досягнень, метою яких є

визначення рівня навчальних досягнень учня в оволодінні іншомовною мовленнєвою діяльністю на певному ступені навчання.

Тестами загального володіння іноземною мовою є тести типу TOEFL, які проводяться як у вищих закладах освіти, так і у старших класах загальноосвітніх навчальних закладів. Його узагальнена структура складається з основи (stem), в якій пропущено один з елементів. Для заповнення пропуску нижче подаються варіанти (options), які в різних тестових ситуаціях можуть бути формами слова, окремими словами, частинами речень або повними реченнями, як-от, наприклад:

Peter thinks that on the TV news, important events

A do not always get good visual coverage

B are given too much broadcasting time

C are blown up out of all proportion

D are presented as minor incidents

Діагностичні тести використовуються з метою подальшого розподілу студентів/учнів по групах за рівнем їхньої мовленнєвої підготовки з іноземної мови.

Тести на виявлення здібностей до вивчення іноземної мови спрямовані на визначення конкретних індивідуально-психологічних особливостей учня з метою забезпечення їх своєчасного коригування та розвитку, що сприятиме успішному оволодінню іншомовною мовленнєвою діяльністю.

Структура тесту. Будь-який тест складається з тестових завдань, які об'єднуються у субтести. До субтесту входять тестові завдання, спрямовані на один конкретний об'єкт тестового контролю, наприклад, визначення рівня володіння лексичними навичками.

Тестовим завданням є мінімальна одиниця тесту, яка передбачає певну вербальну чи невербальну реакцію тестованого [3]. Кожне тестове завдання створює для кандидата конкретну мовну або комунікативну ситуацію. Тестова ситуація, у свою чергу, може подаватись вербальними (текст) і невербальними, наочними (малюнки, схеми, таблиці) засобами. Очікувана відповідь тестованого може бути вербальною чи невербальною (з використанням літер або цифр, знаків +, – тощо).

Учені виділяють два основних типи очікуваної відповіді – вибіркочну та конструйовану. Вибіркова відповідь передбачає вибір правильної відповіді з кількох запропонованих неправильних варіантів. Вибіркова відповідь буває множинного вибору (вибір з кількох варіантів), альтернативного вибору (вибір з двох варіантів), перехресного вибору (знаходження відповідних пар “стимул-реакція”). Конструйована відповідь може формулюватись на рівні окремого слова та окремого висловлювання/речення і тексту.

Важливим, на нашу думку, є огляд *основних параметрів тесту*, таких як надійність, валідність, автентичність, інтерактивність, вплив на соціум, практичність та економічність.

Надійність тесту – це риса, яка вказує на рівень послідовності виконання тестом своєї оцінювальної функції. Результат надійного тесту не має залежати від суб'єктивних особливостей того, хто його укладає, перевіряє та приймає участь у тесті, він тяжіє до об'єктивності. У безпосередньо-тісному зв'язку з цим параметром є *валідність* тесту, тобто здатність тесту перевіряти саме ті вміння та навички студентів, які були визначені укладачами як об'єкти контролю цим тестом. Надійність – це необхідна умова валідності тесту.

Автентичність – це відповідність між змістом тесту та мовленнєвими ситуаціями, які постають перед студентами у реальному житті.

Наступний параметр тестових завдань – *інтерактивність*. У цей термін ми вкладаємо глибину та ступінь залучення індивідуальних якостей кожного кандидата під час виконання того чи іншого тесту.

Ще однією важливою характерною рисою тесту є *вплив*, який він має на соціум загалом та навчальну систему країни, зокрема.

Останній, проте дуже важливий параметр тесту, є його *практичність*, яка визначає: а) доступність та посиленість інструкцій тесту і змісту тестових завдань для розуміння тих, хто виконує тест; б) простота організації проведення тестування в різних умовах; в) простота перевірки відповідей і визначення результатів та оцінки. А відтак практичність тесту залежить від співвіднесення вимог до розробки та проведення тесту та наявних у вільному використанні людських та матеріальних ресурсів, які будуть залучені до тестування.

Економічність – характеристика тесту, яка передбачає мінімальні витрати часу, зусиль і коштів на підготовку тесту від планування до видання [2, с. 14-17].

Щодо *структури тестових завдань* принагідно зауважимо, що кожне тестове завдання складається з інструкції, зразка виконання, матеріалу, що подається тестованому, та очікуваної відповіді, яка планується розробником тесту як еталон.

Сучасний підхід до перевірки іншомовних навичок та вмій студентів, який панує у тестології, дещо відрізняється від того, що був поширеним до недавнього часу. Лексичні навички та вміння перевірялися окремо одна від одної, в якості контексту вживання певного мовного явища використовувалися окремі, не пов'язані одне з одним речення, і переважно за допомогою тестових завдань множинного вибору.

Вченими-тестологами виділені *лексичні об'єкти контролю* [5; 6; 8; 9]. До лексичних об'єктів контролю входять слова, які вживаються у сполученні з певними прийменниками, фразальні дієслова, конвертовані слова, сталі вирази тощо.

При перевірці лексичних знань студентів виникає закономірне питання: за якими критеріями відбирати лексичні одиниці, які будуть включені до тестових завдань? Так, деякі дослідники пропонують відбирати до тесту слова, які мають найбільші лінгвістичні, психологічні та методичні характеристики. Тобто пропонується відбирати слова, вірогідність зустрічі та вживання у повсякденному мовленні яких, студентами найбільша [4, с. 185-189]. На нашу думку, цей підхід до відбору лексики співпадає з відбором слів за частотністю та корелюється з відповідними мовознавчими закономірностями (Основний закон Ерсту-Зіпфа у тексті, II, III правило Зіпфа, залежність Зіпфа-Гердана).

Однак, навіть за умови, коли лексичні одиниці відібрані та структуровані, залишається проблема ефективної подачі їх у тесті. Для перевірки рівня сформованості знань лексичних одиниць в сучасних тестах використовуються два типи тестових завдань – множинний вибір та словоутворення.

За умови використання тесту *множинного вибору* студент має автентичний пасаж або текст прагматичного спрямування (опис, лист тощо), в якому викреслені певні слова. Варіанти, для заповнення пропусків – опції А, В, С, D – містяться нижче тексту, як правило, в одну лінію. Завдання, яке стоїть перед тестованим – вибрати з близьких за значенням слів потрібне, яке буде ідеальне не тільки за лексичним значенням, але й сполучуваністю у заданому контексті (*collocations*), або навіть частиною нерозривної єдності – фразеологізму, сталого виразу, та занести відповідь у зазначеному місці на спеціальному бланку. Таке тестове завдання відоме під назвою *лексичний клоуз* (*lexical cloze*). Наведемо приклад завдання на лексичний клоуз:

Read the text below and decide which answer A, B, C or D best fits each space. There is an example at the beginning (0).

Peer Pressure

One of the (0) ...B... influences on children today is that of their peers. What their classmates think, how they dress and how they act in class and out of it (1) the behaviour of nearly every child at school. In their (2) not to be different, some children go so (3) as to hide their intelligence and ability in case they are made (4) of. Generally, children do not want to stand out from the (5) They want to (6) in, to be accepted. In psychological

7) The importance of peer pressure cannot be overemphasized. There is a lot of evidence that it has great 8) on all aspects of children's lives, from the clothes they wear, the music they listen to and their 9) to study to their ambitions in life, their relationships and their 10) of self-worth. However, as children grow up into adolescents, individuality becomes more acceptable, 11) even, and in their 12) for their own personal style, the teenager and young adult will begin to experiment and be more willing to 13) the risk of rejection by the group. Concern about intellectual prowess and 14) good exam results can dominate as the atmosphere of competition develops and worries about the future 15) any fears of appearing too brainy.

0 *A hardest B strongest C heaviest D fattest*

1 *A affect B result C impress D vary*

2 *A actions B steps C measures D efforts*

3 *A long B distant C far D much*

4 *A joke B laugh C fun D ridicule*

5 *A party B crowd C circle D band*

6 *A set B fall C get D fit*

7 *A terms B words C points D means*

8 *A running B bearing C meaning D standing*

9 *A opinion B view C attitude D consideration*

10 *A reaction B sense C impression D awareness*

11 *A desirable B bearable C tolerable D likeable*

12 *A hunt B chase C course D search*

13 *A carry B run C bring D cope*

14 *A succeeding B achieving C earning D winning*

15 *A overthrow B overflow C overbalance D override*

Ключі до тестового завдання "Лексичний клоуз"

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
A	D	C	C	B	D	A	B	C	B	A	D	B	B	D

Слід також зауважити, що представлені тести є достатньо складними для студентів, маючи на меті перевірку знання мовних тонкощів, а відтак пропонуються лише на просунутих рівнях вивчення іноземної мови.

Ще одним прикладом тестового завдання, відомого під назвою – завдання на визначення правильності/неправильності твердження (True/False Test), за своєю суттю є варіантом завдання множинного вибору з двома опціями – правильною і неправильною. Очевидною слабкою цього тестового завдання є вірогідність студентів угадування правильної відповіді на 50%, втім текстологи цілком підтримують його використання у навчанні. Так, наприклад:

You are going to hear two students answering questions. For each student circle **T** for True and **F** for False.

Student 1

1 The question was 'What are some main events in the life of Jesus Christ?' **T F**

2 The student gives some facts about main events in the life of Jesus Christ? **T F**

3 The student gives one fact about main events in the life of Jesus Christ? **T F**

На перевірку сформованості лексичних навичок використовується тестовий метод **словоутворення** (word formation). Основна мета цього методу – перевірити обізнаність

студентів зі способами словоутворення іноземної мови та здатність студентів правильно утворювати нові слова від вихідних. Тестованому пропонується невеликий за обсягом автентичний текст, у якому є пропуски в кожному рядку, що мають бути заповнені словом, яке є похідним від надрукованого великими літерами в кінці рядка. Для того, щоб текст після заповнення пропусків мав смисл, до поданих вихідних слів потрібно додати суфікс або префікс, або суфікс і префікс одночасно, утворити із слова іменник, прикметник, дієслово тощо, застосувати вказане слово у множині або заперечній формі, перетворити дієслово на прикметник, вжити інший ступінь порівняння прикметника, утворити складні слова. Як правило, завданням передбачено не більше двох дій з одним словом.

Цей тип завдань відноситься до завдань з вільно конструйованою відповіддю і тому є також досить складним для кандидатів [2, с. 48-49]. Наведемо приклад завдання “словоутворення”:

Read the text that follow. Use the word given in capitals at the end of the line to form a word that fits in the numbered spaces in the same line.

Memo

To all colleagues:

This is the formal **1)** of our company’s Christmas ANNOUNCE party which will take place on Wednesday, December 16, 6pm. I’m pleased to inform everyone that the party is free for all **2)** EMPLOY

The **3)** , submitted by the Chief of Staff some days PROPOSE ago, included several **4)** for possible venues; we have SUGGEST decided that the most **5)** place would be the Regent SUIT restaurant in Bridge Street, because of its proximity to our premises as well as its **6)** cuisine. EXCEPTION

The management regrets that it cannot bear the expense of **7)** guests; if you wish to bring friends ADD or family, you will need to purchase extra **8)** INVITE

These are available from our HR department at the cost of €25 each.

1 ANNOUNCE	4 SUGGEST	7 ADD
2 EMPLOY	5 SUIT	8 INVITE
3 PROPOSE	6 EXCEPTION	

Ключі до тестового завдання “Словоутворення”

1 ANNOUNCEMENT	4 SUGGESTIONS	7 ADDITIONAL
2 EMPLOYEES	5 SUITABLE	8 INVITATIONS
3 PROPOSAL	6 EXCEPTIONAL	

Цікавим, на наш погляд, є тестове завдання для перевірки лексичних навичок шляхом заповнення пропусків (gap-filling). Його сутність полягає у тому, що кандидатові пропонується реконструювати речення/текст шляхом заповнення в ньому пропусків. Втім, кандидатові пропонується “банк даних”, з якого необхідно обрати правильне слово. Прикладом може бути таке завдання:

Fill in the gaps (1-7) in the passage with the words in the box. There are two extra words that don’t need. There is an example (0).

pay	true stories	spot	runners-up	around	in total	scare	send in
to type	publication	own	facilities	airfare	pastime	routine	week’s

Now’s your chance to put pen to paper and win a **(0) week’s** holiday for two at the

magnificent San Alphio hotel in Florence. The hotel is in a lovely beauty **1)** with Rocky Mountains **2)** it. Hotel **3)** includes a gym, whirlpool and sauna. Included in the prize are **4)** expenses, a suite at the hotel plus breakfast and dinner at the hotel restaurant. The **5)** will be given travel vouchers of \$1,550 **6)** . Now for the rules, you don't have to **7)** to enter and if you want to increase your chance of winning you can **8)** two entries – but not more! Handwritten entries will not be accepted so be sure **9)** yours. Remember, stories shouldn't be too long; they have to be 950-1,200 words. And it's a fiction competition so no **10)** . The entry must be your **11)** and it must not have appeared in any other **12)** . So, write a story to make us laugh, **13)** us or warm our hearts, and win the holiday of a lifetime!

Keys:

0	1	2	3	4	5	6	7
week's	spot	around	facilities	airfare	runners-up	in total	pay
8	9	10	11	12	13		
send in	to type	true stories	own	publication	scare		

Таким чином, сьогодні ні в кого немає сумніву в тому, що тестування займає чільне місце у методиці викладання іноземної мови, й англійської мови, зокрема. Саме тестування створює неосяжні можливості ефективного і якісного контролю у досягненні цілей навчання іноземної мови.

Використана література:

1. Бунякіна Н. В. Тестовий контроль як складова частина кредитно-модульної системи навчання. – Вища освіта в контексті Болонського процесу: зб. матеріалів міжнародної наук.-практ. конф., 18-21 листопада 2008 р., м. Полтава / Н. В. Бунякіна ; редкол. : В. О. Онищенко, В. А. Пашинський, О. М. Ніколаєнко, Н. К. Кочерга. – Полтава : АСМІ, 2008. – С. 214-216.
2. Квасова О. Г. Основи тестування іноземних навичок і вмінь : навчальний посібник / О. Г. Квасова. – К. : Ленвіт, 2009. – 119 с.
3. Коккота В. А. Лингводидактическое тестирование : науч.-теор. пособие / В. А. Коккота. – М. : Высш. школа, 1989. – 127 с.
4. Методика навчання іноземних мов у середніх навчальних закладах : підручник / кол. авт. під кер. С. Ю. Ніколаєвої. – К. : Ленвіт, 1999. – 320 с.
5. Петрашук О. П. Автентичність як ознака комунікативного тестування в середніх навчальних закладах / О. П. Петрашук // Іноземні мови. – 1997. – № 4. – С. 3-5.
6. Рапопорт И. А. Тесты в обучении иностранным языком в средней школе / И. А. Рапопорт, Р. Сельг, И. Соттер. – Таллин : Валгус, 1987. – 352 с.
7. Alderson J. Language Test Construction and Evaluation / J. Alderson, C. Clapham, D. Wall. – Cambridge : Cambridge University Press, 1995. – 310 p.
8. Bachman T. F. Language Testing in Practice / T. F. Bachman, A. S. Palmer. – Oxford : Oxford University Press, 1991. – 408 p.
9. Hughes A. Testing for Language Teachers / A. Hughes. – Cambridge : Cambridge University Press, 1992. – 172 p.

Каминская В. С. Тестирование лексических навыков и умений студентов на занятиях английского языка.

Статья посвящена проблемам тестирования лексических навыков и умений студентов высших учебных заведений. Выделены основные параметры тестов. Рассмотрена структура, типы лингводидактических тестов, преимущества и недостатки. Охарактеризованы лексические объекты контроля теста. Поданы интересные примеры различных типов тестов.

Ключевые слова: процесс тестирования, тестовое задание, лингводидактический тест, типы тестов, параметры теста, структура теста, лексические навыки и умения студентов.

Kaminskaya V. S. Testing the lexical skills of students in the English classes.

The article deals with the problems of testing lexical skills of students in higher educational establishments. The basic parameters of the test are marked. The structure, lingvodidactic types of tests, advantages and disadvantages are examined. Lexical items of tests are characterized. Interesting examples of different types of tests are given.

Keywords: *testing process, test task, lingvodidactic test, types of tests, test parameters, test structure, lexical skills and abilities of students.*

Кашкан Г. В., Гузарова Н. И., Шахова Н. Б.
Национальный исследовательский
Томский политехнический университет

ПРЕДМАГИСТЕРСКАЯ ПОДГОТОВКА ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН В РОССИЙСКОМ ВУЗЕ

В статье рассматривается актуальность разработки программы предмагистерской подготовки иностранных граждан и педагогических технологий для её реализации. Проанализированы различия между программами подготовки иностранных граждан к обучению в бакалавриате и магистратуре вузов РФ, которые оказывают значительное влияние на качество образования.

Ключевые слова: *иностранцы граждане, русский язык как иностранный, предмагистерская подготовка, предвузовская подготовка, межпредметные связи, лингво-научная компетентность.*

На протяжении последнего десятилетия общая численность иностранных граждан, получающих образование в российских вузах, постоянно растет. Абсолютное большинство из них, пройдя курс предвузовской подготовки на русском языке, обучается по образовательным программам бакалавриата и специалитета. На долю магистратуры и аспирантуры приходится не более 7%. Однако, в последнее время отмечается рост числа выпускников бакалаврских программ зарубежных университетов, желающих продолжить обучение в магистратуре или аспирантуре на русском языке в вузах РФ.

Предвузовская подготовка иностранных слушателей к обучению по программам бакалавриата на русском языке осуществляется многими университетами РФ и имеет достаточно обширный теоретический и практический опыт [1-4]. В то же время специальные программы предмагистерской подготовки иностранных граждан на русском языке не получили широкого распространения и организационно-методического оформления.

В настоящее время обучение этих двух категорий иностранных слушателей, как правило, осуществляется в рамках стандартных программ предвузовской подготовки, хотя между ними есть существенные различия, которые следует учитывать в организации учебного процесса будущих магистров.

К числу этих различий относятся, во-первых, целеполагание, набор и содержание учебных дисциплин. Например, программа обучения иностранных граждан в системе предвузовского образования по техническому профилю содержит изучение таких дисциплин, как “математика”, “физика”, “инженерная графика”, “химия”, “информатика” и направлена на изучение профессиональной лексики этих дисциплин и выравнивание знаний по дисциплинам с целью их подготовки к учебе на первом курсе, т.е., формируется лингво-предметная компетентность [5]. Для предмагистров важно формирование профессиональной лексики в междисциплинарной сфере на основе этих дисциплин, нет необходимости повторения школьного курса. Для них важно в короткие сроки сформировать лингво-научную компетентность.

Во-вторых, существует различие в алгоритме обучения русскому языку. Иностранные студенты после обучения на программе предвузовской подготовки имеют достаточное количество часов научного стиля речи и профессионального русского языка в бакалавриате, в то время как предмагистры, поступая в магистратуру, имеют только 4 часа в течение первого года обучения, в результате чего испытывают значительные трудности